

# EKW 20



ALLESTIMENTO	EQUIPMENT
▪ Motore e alternatore con accoppiamento monosupporto su antivibranti di smorzamento	▪ Motor and alternator with single-bearing coupling on damping anti-vibration mounts
▪ Basamento in lamiera d'acciaio verniciata a polveri RAL 7016	▪ Base-Frame in steel sheet powder painted RAL 7016
▪ Serbatoio carburante integrato completo di tappo di riempimento e contatto di minimo livello	▪ Fuel tank with filler cap and low level alarm switch
▪ Bacino di contenimento perdite con foro di drenaggio come da DM 13/7/11	▪ Leakage containment basin with drainage hole as per DM 13/7/11
▪ Cofanatura supersilenziata in lamiera d'acciaio verniciata a polveri RAL 7042	▪ Super-silenced canopy in steel sheet powder coated RAL 7042
▪ Materiale fonoassorbente cl. B-s2,d0 con elevate caratteristiche di assorbimento del rumore	▪ Sound absorbing material cl. B-s2,d0 with high noise absorption characteristics
▪ Ampie porte di accesso al motore e al quadro elettrico con serrature a chiave	▪ Large doors for access to the motor and electrical panel with key locks
▪ Pulsante arresto di emergenza ripristinabile	▪ Resettable emergency stop button
▪ Silenziatore di scarico	▪ Exhaust silencer
▪ Liquidi (olio e antigelo -27°C)	▪ Liquid (Oil and Antifreeze -27°C)
▪ Quadro elettrico di comando e controllo	▪ Command and control electric panel
▪ Sistema preriscaldamento motore	▪ Engine preheating system
▪ Batteria di avviamento al piombo	▪ Lead acid starter battery
▪ Ganci di sollevamento	▪ Lifting hooks



**KOHLER.**

GESTIONE	MANAGEMENT
▪ Centralina elettronica a microprocessore programmabile con funzione AMF	▪ Electronic control unit with programmable microprocessor with AMF function
▪ Display grafico LCD retro illuminato	▪ Graphic backlight LCD display
▪ Visualizzazione delle funzioni, degli allarmi e degli stati del gruppo elettrogeno	▪ Display of the functions, alarms and the statuses of the genset
▪ Lettura dei parametri elettrici del motore e dell'alternatore, tensioni e frequenza di rete	▪ Reading of the electrical parameters of the genset, mains voltage and frequency
▪ Funzioni OFF/AUTO/MAN /TEST	▪ OFF/AUTO/MAN/TEST controls
▪ Comando manuale e automatico della commutazione	▪ Manual and automatic commutation control
▪ Circuito per collegamento al quadro di commutazione automatica	▪ Circuit for connection to the automatic transfer switch (ATS) panel
▪ Interruttore magnetotermico generale con manovra in porta	▪ Automatic circuit breaker with door operation
▪ Protezioni di min e max tensione, frequenza, sovraccarico, temperatura e pressione olio	▪ Min and max voltage, frequency, overload, temperature and oil pressure protections
▪ Ingressi, uscite ed allarmi programmabili	▪ Programmable inputs, outputs and alarms
▪ Interfaccia multilingue	▪ Multilingual interface
▪ Registro storico eventi	▪ Event history log
▪ Porta di comunicazione e programmazione da pc	▪ PC communication and programming port
▪ Interruttore a chiave ON/OFF (solo con quadro a bordo)	▪ ON/OFF key switch (only with panel on board)
▪ Caricabatteria automatico	▪ Automatic battery charger
▪ Cicalino tacitabile	▪ Silenceable buzzer



**ComAp**

La presente scheda tecnica non è un documento contrattualmente impegnativo, Tessari S.p.a si riserva di modificare i dati senza darne preavviso, in ragione del costante aggiornamento del prodotto.  
 This datasheet isn't a contractually binding document. Tessari Energia S.p.A. reserves to modify data without prior notice, because of constant product update.



GRUPPO ELETTROGENO	GENSET		
Potenza Primaria PRP	Prime Power PRP	20 kVA	16 kW (cosφ 0,8)
Potenza Stand-by STB	Stand-by Power STB	22 kVA	17,6 kW (cosφ 0,8)
Fasi	Phase	3~+N	
Tensione	Voltage	400 V	
Corrente nominale	Nominal current	29 A	
Frequenza	Frequency	50 Hz	
Pressione sonora a 7mt	Sound pressure at 7mt	68 dBA (± 3dB)	
Presa di carico (PRP)	Load step (PRP)	100%	
Classe prestazione ISO 8528-5	Performance class ISO 8528-5	G2	
Capacità serbatoio standard	Standard fuel tank	55 L	
Autonomia (75% PRP)	Autonomy (75% PRP)	16,2 h	

**Prime Power (P.R.P):** Potenza massima che un gruppo elettrogeno può erogare in servizio continuo su un carico variabile per un numero illimitato di ore annue. La potenza media erogata nel tempo e l'eventuale sovraccarico applicabile devono essere inferiori alle percentuali stabilite dal costruttore del motore.

**Stand-by Power (S.B.P):** Potenza massima che un gruppo elettrogeno può erogare su un carico costante per un numero limitato a massimo di 500 ore annue.

I valori di pressione sonora sono riferiti a misure in campo aperto: il luogo di installazione può modificare tali valori. Le prestazioni dichiarate si riferiscono alle condizioni standard ISO 8528-1: temperatura 25°C, altitudine 100mt s.l.m., umidità relativa 30%, pressione atmosferica 100kPa (1bar), cosφ 0.8 in ritardo e carico equilibrato applicato non distortente. I consumi di carburante sono riferiti al peso specifico del gasolio pari a 0,84 kg/L. Tutti i dati tecnici di consumo e potenza elettrica riportati si intendono con una tolleranza del ±5%.

*Prime Power (P.R.P): Max power that a genset can supply in continuous operation on a variable load for an unlimited number of hours per year. The average power output and the overload power must be lower than OEM prescriptions.*

*Stand-By Power (S.B.P): Max power that a genset can supply on a constant load for a limited number of up to 500 hours per year.*

*All sound pressure values referred to a measure in open field: the installation site could may entail these values. The declared performances refer to ISO 8528-1 standard conditions: temperature 25°; altitude 100mt A.S.L., R. humidity 30%, atmospheric pressure 100 kPa (1 bar), cosφ 0.8 lagging and loading balanced applied non-distorting. The fuel consumption referred to the specific fuel weight 0,84kg/L. All technical electric power and fuel consumption data reported have a tolerance of ±5%.*

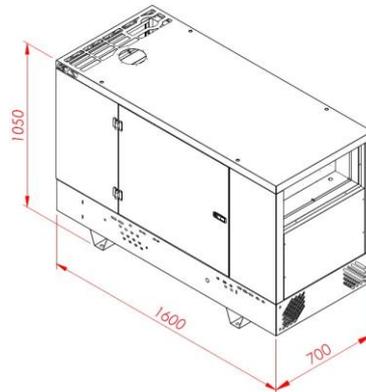
MOTORE	ENGINE	
Costruttore	Producer	KOHLER
Modello	Type	KDI 1903M
Omologazione	Approval	Stage V
Alimentazione	Supply	Diesel
Raffreddamento	Cooling system	Liquido / Liquid
Disposizione e numero cilindri	Disposition and number of cylinders	L3
Cilindrata	Displacement	1,9 L
Giri	Rpm	1500 rpm
Potenza netta PRP	Net Power PRP	18,3 kWm
Potenza netta STB	Net Power STB	20,1 kWm
Regolatore di giri	Speed governor	Meccanico / Mechanical
Tensione circuito elettrico	Electric circuit voltage	12 Vdc
Quantità totale olio motore	Total oil capacity	8,9 L
Quantità totale antigelo motore	Total coolant capacity	6,8 L
Consumo carburante 110 - 100 - 75 - 50% PRP	Fuel consumption 110 - 100 - 75 - 50% PRP	n.d. - 4,6 - 3,4 - 2,3 L/h

2/3

ALTERNATORE	ALTERNATOR	
Marca	Brand	Primaria / Primary
Modello	Model	n.d.
Tipo	Type	Sincrono / Synchronous
Poli	Pole	4
Grado di protezione	Degree of protection	IP23
Classe isolamento	Insulation class	H
Regolazione della tensione	Voltage Regulation	AVR
Precisione	Precision	1%

QUADRO ELETTRICO	CONTROL PANEL	
Tipo	Type	AMF (Automatic Mains Failure)
Centralina	Controller	Comap InteliLite 9
Montaggio	Assembly	A bordo / On board
Interruttore	Automatic circuit breaker	4x32 A

La presente scheda tecnica non è un documento contrattualmente impegnativo, Tessari S.p.a si riserva di modificare i dati senza darne preavviso, in ragione del costante aggiornamento del prodotto.  
*This datasheet isn't a contractually binding document. Tessari Energia S.p.A. reserves to modify data without prior notice, because of constant product update.*



DIMENSIONI E PESI	DIMENSIONS AND WEIGHTS	
Cabina	Cabin	CAB 1600
Lunghezza	Length	1600 mm
Larghezza	Width	700 mm
Altezza	Height	1050 mm
Peso (totale con liquidi escluso carburante)	Weight (total with liquids excluding fuel)	575 kg
N. max gruppi trasportabili in container 40'	Max no. groups transportable in 40' container	46

I dati dichiarati sono nominali, soggette a tolleranze e riferiti al modello con equipaggiamento base standard; accessori e dotazioni supplementari possono modificarne i valori.

The data declared are nominal, subject to tolerances and refer to the model with standard basic equipment; accessories and additional equipment may modify their values

ACCESSORI	OPTIONAL	
<b>Quadro commutazione automatica (ATS)</b> permette lo scambio rete-gruppo, è composto da contattori interbloccati, commutatori o interruttori motorizzati comandati dal quadro comando del generatore	<i>Automatic transfer switch (ATS) panel</i> <i>allows the mains-genset commutation, is composed of interlocked contactors, changeover switches or motorized switches controlled by the genset control panel</i>	               
<b>Quadro commutazione aut. (ATS) con controller</b> la centralina dedicata per la commutazione automatica fornisce al gruppo il comando di avviamento tramite contatto remoto gestendo tutta la sequenza di scambio	<i>Aut. transfer switch (ATS) panel with controller</i> <i>the dedicated control unit for automatic transfer switch gives to the genset the start command via remote contact and controls all the change over sequence</i>	
<b>Serbatoio maggiorato</b>	<i>Increased tank</i>	
<b>Sensore livello continuo carburante</b>	<i>Fuel level gauge</i>	
<b>Sensore perdite nel basamento</b>	<i>Liquid leakage switch</i>	
<b>Kit caricamento automatico combustibile</b>	<i>Automatic fuel refilling kit</i>	
<b>Regolatore giri elettronico *</b>	<i>Electronic speed regulation *</i>	
<b>Misurazione pressione olio e temperatura *</b>	<i>Pressure and temperature gauge *</i>	
<b>Pompa manuale scarico olio</b>	<i>Oil extraction manual pump</i>	
<b>Porta di comunicazione RS232/RS485/Ethernet</b>	<i>RS232-RS485-Ethernet Communication port</i>	
<b>Modem GSM</b>	<i>Modem GSM</i>	
<b>Software di telecontrollo remoto</b>	<i>Remote Monitoring Software</i>	
<b>Batteria di avviamento con tecnologia AGM</b>	<i>Starter battery with AGM technology</i>	
<b>Kit prese di distribuzione</b>	<i>Distribution socket kit</i>	
<b>Protezione differenziale fissa o regolabile</b>	<i>Fix or adjustable earth fault protection</i>	
<b>Monitor remoto</b>	<i>Remote Monitor</i>	
<b>Quadro di parallelo</b>	<i>Parallel control panel</i>	
<b>Prolunga tubo di scarico (fino a 3m)</b>	<i>Exhaust pipe extension (up to 3m)</i>	
<b>Cisterna da esterno, interro e trasportabili</b>	<i>Outdoor, underground and transportable tank</i>	
<b>Colorazioni personalizzate</b>	<i>Custom colors</i>	
* dove non presente	* where not present	

La presente scheda tecnica non è un documento contrattualmente impegnativo, Tessari S.p.a si riserva di modificare i dati senza darne preavviso, in ragione del costante aggiornamento del prodotto.  
This datasheet isn't a contractually binding document. Tessari Energia S.p.A. reserves to modify data without prior notice, because of constant product update.